



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 September 2014
Russian
Original: English

Комитет по конференциям

Основная сессия 2014 года

2–8 сентября 2014 года

Проект доклада

Докладчик: г-жа Нозми Тан Диас (Филиппины)

VI. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

1. На своем 531-м заседании 2 сентября 2014 года Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, касающийся вопросов, связанных с письменным и устным переводом (см. A/69/120, пункты 59–78).
2. Одна из делегаций заявила, что принцип многоязычия не должен ставиться под угрозу в связи с попытками обеспечить экономию за счет ограничения числа документов, переводимых на все официальные языки.
3. Делегации запросили информацию о практике контрактного письменного перевода и отметили, что сохранение качества письменного перевода имеет чрезвычайно важное значение. Информация по этому вопросу была представлена Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в устной и письменной формах.
4. Одна из организаций-наблюдателей высказала пожелание получить дополнительную информацию о меморандумах о взаимопонимании, подписанных с университетами в целях улучшения положения дел с наймом письменных и устных переводчиков. Представитель Департамента подробно рассказал об усилиях, прилагаемых для информирования университетов о потребностях и ожиданиях Департамента.
5. Ответы на вопросы делегаций о техническом редактировании резолюций и контроле качества письменного перевода, обеспечиваемого подрядчиками, были представлены Департаментом в устной и письменной формах.

